TOKYO MARATHON 2017 VOLUNTEER

活動内容・班	氏　名

東京マラソン2017 ボランティアマニュアル EXPO ①

東京マラソン2017について

東京マラソンEXPO 2017

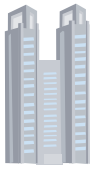
■開催日時：2017年2月23日（木）～25日（土）
11：00～21：00（最終日は20：00まで）
（入場は終了の30分前まで）
■開催場所：東京ビッグサイト西展示棟

東京マラソンファミリーラン2017 東京マラソンフレンドシップラン2017

■開催日時：2017年2月25日（土）
9：30 ファミリーランスタート
10：15 ファミリーラン終了
10：45 フレンドシップランスタート
13：00 フレンドシップラン終了
■種　　目：ファンラン約1.5km（ファミリーラン）
ファンラン約4km（フレンドシップラン）
■開催場所：臨海副都心シンボルプロムナード公園

東京マラソン2017

■開催日時：2017年2月26日（日）
9：05 車いすマラソン・10kmスタート
9：10 マラソン・10kmスタート
10：50 10km競技終了
16：10 マラソン競技終了
■種　　目：マラソン、10km
■参加人数：マラソン　35,500人
10km　500人
■制限時間：マラソン：7時間／10km：1時間40分





東京マラソン2017ボランティアについて

▶あなたの笑顔がTOKYOと世界のキズナになる。

東京マラソンを支えるボランティアはホスピタリティあふれる、東京マラソンの象徴のような存在です。スタートからフィニッシュへと続く長い道程を、あたたかい心と笑顔で支えています。ランナーと大会を支えるボランティアとなるため、また自らのボランティア活動を思い切り楽しむために、**次の３つのことを心がけて当日に臨みましょう！**

①「温かい気持ちと笑顔で」

ランナーを支え安全に完走へと導くのが、ボランティアの役割です。笑顔を忘れず、応援や励まし、おもてなしの気持ちをもって接し、ランナー一人ひとりの健闘を称え、活動しましょう。

②「東京マラソンへの参加を楽しみましょう」

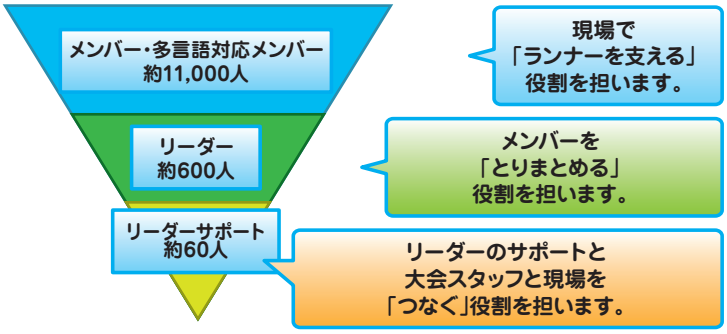
スポーツボランティアの素晴らしさは、イベントに関わる全ての人が一体になれること。ボランティア活動を通じて「東京がひとつになる日。」東京マラソンを楽しみましょう。

③「ボランティアも大会スタッフの一員」

ボランティアは主催者とともに大会を創りあげる大きなチームの一員です。チームワークを大切にし、みんなで協力しあって、より良い大会を創りあげましょう。

▶東京マラソン2017ボランティア運営体制

東京マラソンのボランティアは運営をスムーズに、かつ円滑に進めるため、メンバー、リーダー、リーダーサポートの3つの役割で活動しています。
海外ランナーへの対応が必要な場合は、多言語対応ボランティアと協力して活動します。



無断転載、複製、配付など禁止

ボランティアウェア等を返却する場合、切り取って宛先として使用してください。

〈送付先〉
〒135-0063　東京都江東区有明三丁目7番26号有明フロンティアビルB棟8階
一般財団法人東京マラソン財団 ボランティアセンター　行
TEL:03-6635-5352　※2月23日（木）～2月26日（日）は、集合時間の30分前から電話がつながります。

東京マラソンEXPO 2017のボランティア活動について

▶ボランティアウェア、その他識別について

○ボランティアウェア

活動中は、主催者が配付するボランティアウェアを必ず着用し、ボランティアウェアの上には何も着用しないでください。
ボランティアウェアで識別し、各活動場所、関係者エリアへの入場許可を行っています。
※名札や腕章などは、ボランティアセンターが支給するもの以外、独自で揃え着用することはできません。

○ウェアの識別

紺：リーダー



オレンジ：多言語対応メンバー



白：メンバー



○リーダーサポート腕章

リーダーサポートはピンクの腕章をつけています。



○シール

名前シール



ニックネームなどを記入してウェアに貼ってください。

多言語シール（英語）



多言語対応が可能な場合は、多言語シールを貼ってください。
今回「English」は全員にお渡しします。

▶活動当日の注意事項

□周辺施設

トイレや休憩できる場所は活動前に確認してください。活動場所によっては休憩できる場所が近くにない場合もあります。
活動中にトイレへ行く場合、リーダーまたは責任者に声をかけてから行きましょう。

□時間厳守

大勢の方がボランティアとして参加します。集合時間は厳守してください。集合場所は事前に確認し、間違えないよう注意してください。

□交通機関

車での来場はできません。また駐輪場のご用意もございませんので、公共交通機関をご利用ください。



□交通費、食事代

交通費、食事の用意はしておりません。各自で準備をお願いします。
※食事は、リーダーの指示に従って交代でとってください。

□禁止事項

活動中に私用での携帯電話の利用、喫煙、撮影はご遠慮ください。



□体調管理

活動中に気分が悪くなった場合は、決して無理をせず、リーダーまたは責任者へ申し出て休憩をとってください。

□休憩

リーダーまたは責任者の指示のもと、周辺の人の迷惑にならない場所で休憩・食事をとってください。
※休憩中はボランティアウェアを脱いでください。

□活動の終了

リーダーまたは責任者の指示に従い、現地で解散します。

□保険

全てのボランティアの方を対象に、保険に加入しています。事故やケガがあった場合は、保険適用範囲内で対応いたします。

▶服装、持ち物について

□服装

ボランティアセンターが支給したボランティアウェアを必ず着用してください。名前シールは、名前やニックネームを書き、よく見える所に貼ってください。
スカート・ハイヒール・サンダル等はNGです。動きやすいパンツを着用し、スニーカーなど動きやすいシューズで活動しましょう。
東京マラソンEXPOでの活動は、ランナーを受け入れる大会の顔ともいえる活動です。窓口などのランナーと直接ふれあう活動をする時はマスク、帽子の着用をお控えください。

□荷物は最小限に

荷物置き場等はありません。ウェストポーチ等を利用し、貴重品は肌身離さずにしっかりと管理しましょう。

□マニュアル

事前にしっかりと読み、当日必ず持参しましょう。

□携帯電話・交通系ICカード・本人確認書類

出来る限り携帯してボランティア活動にご参加ください。



□軍手

作業をする時や防寒対策にも。

□防寒グッズ

防寒着は必ずボランティアウェアの下に着用。

□時計

当日の時間把握を各自行うためにもできれば腕時計を。

□飲食物

昼食や飲み物は持参がお勧めです。手軽に食べられるものを携行するとよいでしょう。

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

警備強化について

東京マラソンでは安全・安心な大会に向けた取り組みとして、ボランティアの皆様には以下についてご協力をお願いいたします。

▶本人確認の実施及びセキュリティリストバンドの装着について

大会当日に活動する全てのボランティアを対象に本人確認を実施し、セキュリティリストバンドを装着させていただきます。

▶荷物について

一部の活動で荷物検査を実施します。活動中の荷物は最小限にし、ウエストポーチ等を利用して貴重品は肌身離さずにしっかりと管理しましょう。また荷物を活動場所等に置いたまま離れることのないようにしてください。
※スタートブロック・マラソンフィニッシュブロックで活動する場合、荷物の持込みに制限があります。

▶事件・事故等の未然防止に向けて

不測の事態等を未然に防止するための取り組みとして、以下のチェックポイントを参照していただき、それぞれ配置された場所における周辺状況に目を光らせ、事件・事故等の未然防止に向けたご協力をよろしくお願いいたします。

■不審者発見のチェックポイント

- □同じ場所を行ったり来たりするなど不自然な行動をしている。
- □天候や季節に合わない不自然な服装をしているなど、その場にそぐわない格好をしている。
- □施設周辺で、施設内を覗き込んで中の様子をうかがっている。
- □見かけない人がうろつきながらメモや録音をしたり、写真やビデオで不自然な撮影をしたりしている。
- □双眼鏡や望遠鏡を使用して不自然な行動をしている。
- □防犯カメラの設置場所や撮影方向等を確認または記録している。
- □人目を避けるようにしながら、バッグ等の荷物を置き去ろうとしている。
- □関係者以外立ち入れない場所を、見かけない人が興味深そうに眺めている。

■不審物発見のチェックポイント

- □所有者が不明である。
- □放置されたままとなっている。
- □荷物に不審点がある。
- □放置された様子に不審点がある。

不審物〈爆弾 C（化学物質）B（生物剤）R（放射性物質）〉対応三原則

爆弾「触るな」「踏むな」「蹴飛ばすな」



ⒸⒷⓇ「触るな」「嗅ぐな」「動かすな」



不審者・不審物等発見時の初期対応

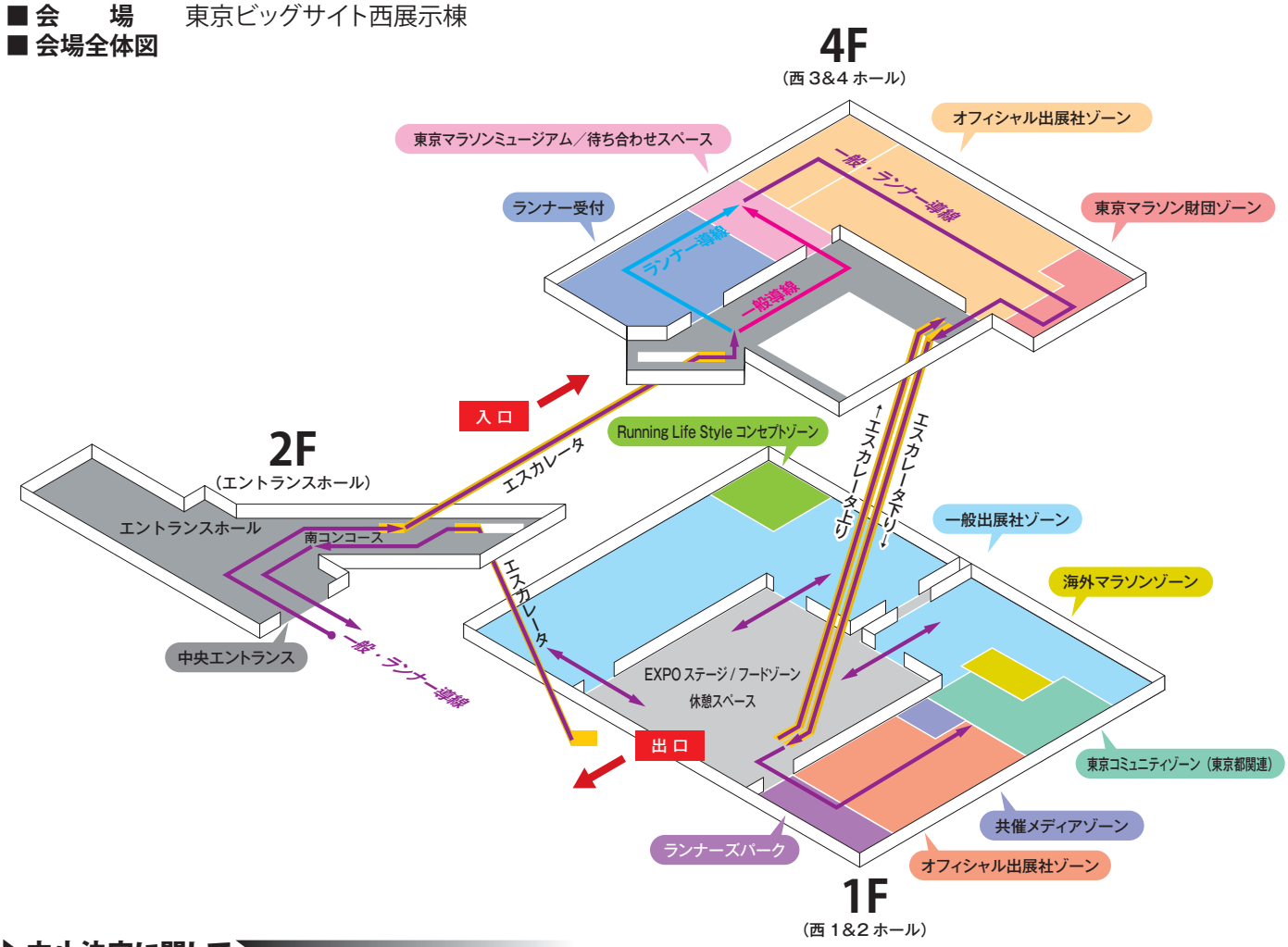
■不審者・不審物には直接接触・確認などは行わず、少しでも不審と感じたら、ためらわず、速やかに警察（110番）へ通報してください。
■周辺の警察官、制服警備員・警備係員の指示に従い、現在いる場所からできるだけ遠くへ避難してください。

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

東京マラソンEXPO 2017開催概要

■ 会　　期　2017年2月23日(木)～2月25日(土)
■ 開催時間　○出展ブース　23日(木)・24日(金)　11:00～21:00 (入場は20:30まで)
　　25日(土)　11:00～20:00 (入場は19:30まで)
　　○ランナー受付　23日(木)・24日(金)　11:00～20:30
　　25日(土)　11:00～19:30
　　※最終日は混雑状況により開場が早まる可能性あり
■ 会　　場　東京ビッグサイト西展示棟
■ 会場全体図

詳細はこちら



▶中止決定に関して

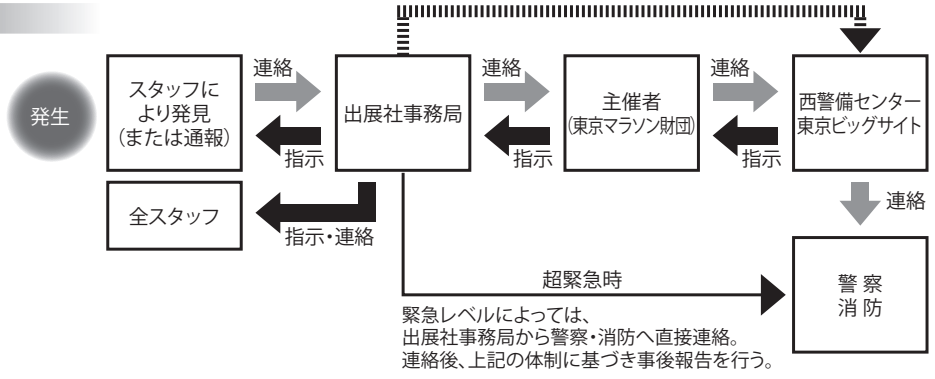
開催を継続することで、危険が生じる可能性が高い場合
→ ・東京マラソン財団 ・EXPO出展社事務局にて協議、検討を行う。
→ 中止を決定

●館内放送にて「開催中止」をアナウンス
●EXPO出展社事務局が、出展社ブースへ状況説明を行う。
●関係交通機関の要所へスタッフを配置し、適宜案内を行う。
①国際展示場正門駅 ②国際展示場駅 ③新橋駅④豊洲駅 ⑤新木場駅

→ ●参加ランナーへ、メールにて一斉連絡
●東京マラソン財団・広報を通じて、マスコミ各社へ連絡
●EXPO事務局から、関係各所へメールにて連絡
●公式HPに「開催中止」を記載

▶緊急時対応

イベント実施時に緊急事態が発生した場合には右のような連絡指示系統にて対応。



© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

ボランティア集合場所へのアクセスマップ



東京ビッグサイトへのアクセス

りんかい線　●「国際展示場」駅下車 徒歩約10分
ゆりかもめ　●「国際展示場正門」駅下車 徒歩約5分
〔住所〕 〒135-0063 東京都江東区有明 3-11-1

集合場所（東京ビッグサイト西展示棟4階西3ホール）への行き方

下図Ⓐ→Ⓑ→Ⓒ→Ⓓの順に進んでください。

ボランティア集合場所
東京ビッグサイト西展示棟4階西3ホール

集合時間
2/23(木)、24(金)
リーダーサポート　8:45
リーダー　前半 9:00・後半 14:00
メンバー　前半 9:30・後半 14:30
2/25(土)
リーダーサポート　8:15
リーダー　前半 8:30・後半 14:00
メンバー　前半 9:00・後半 14:30

※ランナー受付会場に入場する際は
EXPO用ボランティアウェアの掲示が必要です。

ボランティア活動時間（集合時間～終了時間）

2/23（木）、24（金）			2/25（土）		
	リーダーサポート	8:45～21:15		リーダーサポート	8:15～20:15
前半	リーダー	9:00～15:30	前半	リーダー	8:30～15:30
	メンバー	9:30～15:30		メンバー	9:00～15:30
後半	リーダー	14:00～21:15	後半	リーダー	14:00～20:15
	メンバー	14:30～21:15		メンバー	14:30～20:15

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

ランナー受付会場図（ボランティア活動場所）



© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

ランナーの流れとボランティア活動 ①〜⑦

ランナーがランナー受付会場へ来場

①誘導ボランティアが、本人確認のブースへ誘導する（⇨P.7）

②本人確認（⇨P.8）

③ナンバーカード引換え（⇨P.8）
セキュリティリストバンド装着

④計時チップチェック
EXPO袋配付（⇨P.10）



⑤参加記念Tシャツ配付（⇨P.10）

⑥ランナー事前周知（⇨P.11）



⑦総合案内（⇨P.11）

①誘導

■活動内容

入場するランナーの誘導と本人確認が終了したランナーへナンバーカード引換えまでの誘導を行います。

■活動手順

ランナー受付入口付近

待機列

ランナー

ナンバーカード引換窓口



スタートエリア入場ゲート
スタートエリアの指定入場ゲートの記載があります。

ナンバーカードカラー
ナンバーカードのカラーの記載があります。受付窓口もこの色別に分かれています。

手荷物受取場所
フィニッシュ後の手荷物受取場所の記載があります。

●ナンバーカード引換証の誓約書と緊急連絡先の記入を確認する。
●本人確認書類【免許証、住民基本台帳カード、パスポート等（コピー不可）】の携帯を呼びかける。
※最終チェックは本人確認の窓口になるので、記入喚起のみ行う。渋滞にならないよう注意する。

引換証記入済、本人確認書類あり	引換証記入なし、本人確認書類あり	引換証・本人確認書類なし
本人確認ブースへ進んでもらう	記入デスクへ案内	？ ヘルプデスクへ案内

※ナンバーカード引換証の持参忘れ、紛失、未着のランナーは「ヘルプデスク」に誘導する（持参忘れ、紛失は再発行手数料200円）。

本人確認が終了したランナーへナンバーカード引換え窓口への誘導を行う。
※本人確認していないランナーがいた場合は本人確認ブースに戻ってもらうよう誘導する。

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

②本人確認



■活動内容

写真付きの本人確認書類で本人確認を行います。

■活動手順

ランナーからナンバーカード引換証を見せてもらう

Point! **本人確認書類を提示してもらい本人確認をする**
- ナンバーカード引換証の名前と相違ないか?
- 写真は本人であるか?

※マスクをしている場合、外して顔を確認する。

本人確認書類の種類 ※以下、すべて原本のみ可とし、コピーは不可となります。

1つの書類のみで確認できるもの	複数の書類の提示を必要とするもの
●運転免許証 ●運転経歴証明書 ●パスポート ●身体障害者手帳 ●療育手帳 ●在留カード ●住民基本台帳カード（写真付き） ●精神障害者保健福祉手帳（写真付き） ●マイナンバーカード（写真付き）	※下記のAグループ1点+Bグループ1点の双方で確認します。 **▼Aグループ（写真付き）** ●法人が発行した証明書（社員証など） ●学生証 ●シルバーカード ●タスポ ●クレジットカード **▼Bグループ（公的機関が発行した書類）** ●健康保険証 ●国民年金手帳 ●介護保険証 ●住民基本台帳カード（写真無し） ●住民票

※マイナンバーカードは必ず表面のみをご確認ください。

本人確認OK

誓約書と緊急連絡先の記入を確認。
ナンバーカード引換証の氏名の下に「本人確認済」の印を押して、
指定されたナンバーカード引換窓口へ進んでもらうよう案内する。

本人確認NG

ナンバーカード引換証を返し、
? ヘルプデスクに誘導する

※ナンバーカード引換証の持参忘れ、紛失、未着のランナーは「ヘルプデスク」に誘導する（持参忘れ、紛失は再発行手数料200円）。
※ナンバーカード引換証に記載されている情報（氏名、住所など）に誤りがある場合は、「ヘルプデスク」を案内する。
※Overseasのブースは多言語対応ボランティアが担当し、外国人ランナーの対応をする。

③ナンバーカード引換え・セキュリティリストバンド装着

■活動内容

・ナンバーカード引換証と交換に、ナンバーカードセットと手荷物袋を渡します。
・セキュリティ対策の一環でランナーの手首にセキュリティリストバンドを装着します。

■活動手順

STEP 1 「本人確認済」の押印を確認

STEP 2 誓約書、緊急連絡先の記入の有無を確認する。
※記入がない場合はその場で書いてもらう。
ただし、窓口に列ができている場合は、記入台に戻って書いてもらうよう案内をする。

STEP 3 引換証のナンバーを確認し、該当するナンバーカードセットを探す。

■ナンバーカードセット



ナンバーカード　安全ピン　計時チップ　シール

ナンバーカードと同じ色かどうか確認する。

引換証に記載のナンバーと同じかどうか確認する。（伴走者を除く）

■ナンバーカード引換証



© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

STEP４　セキュリティリストバンドをランナーの手首に装着する。
※セキュリティリストバンドはナンバーカードと同じ色となります。

★伝達事項
・大会終了後まで取り外すことができません。
・当日の朝に、スタートゲート入場の際、装着確認をします。
※対応に困る場合は、「？セキュリティリストバンドヘルプデスク」へ案内。

STEP５　該当するナンバーカードセットと手荷物袋１枚を、引換証と交換で渡す。
渡し終えたら、次の計時チップチェックへ進むよう案内する。

※渡し間違えがないように、必ず本人にナンバーカードに記載されている氏名を確認してもらうこと。

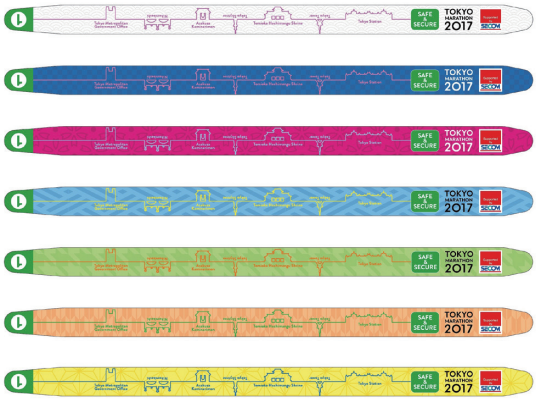
STEP６　ナンバーカード引換証は回収し、受付ボックスに保管する。

STEP７　回収したナンバーカード引換証は、２時間毎にまとめ、輪ゴムでとめる。
※枚数のカウントや並べ替えは不要です。

STEP８　ナンバーカード引換証左側に穴を開ける。

STEP９　輪ゴムでとめたナンバーカード引換証は、窓口毎に専用ファイルにとじる。
11:00～13:00 / 13:00～15:00 / 15:00～17:00･･･

セキュリティリストバンド一覧

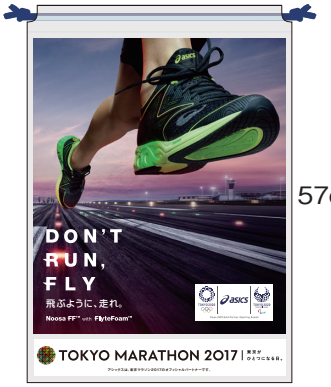


※セキュリティリストバンドは、スタートエリアへの入場の際に必ず必要となり、フィニッシュエリアではセキュリティリストバンドの色によって手荷物受取場所へ誘導されますので、レースが終了し、手荷物受取後まで取り外すことができません。

装着イメージ



手荷物袋イメージ



57cm

40cm

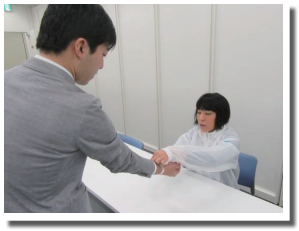
■受付窓口特記事項

① 1、2、3 窓口（1、2 班）は、海外ランナーの窓口です。
② 4 窓口（2 班）は、RUN as ONE 準エリート（海外含む）の窓口です。
③ 5、6 窓口（3 班）はチャリティランナー（海外含む）の窓口です。
④ 7 窓口（3 班）は 10km ランナー、伴走者の窓口です。
※ 伴走者はナンバーカード引換証に記載してある「ナンバーカードカラー」のセキュリティリストバンドを装着してください。
伴走者のナンバーカードは白色ですが、セキュリティリストバンドの色は異なります。

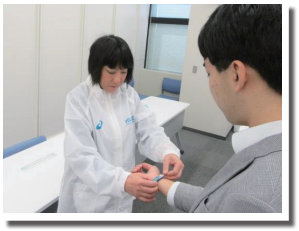
■セキュリティリストバンド装着について

受付窓口に列ができ始めたら、並んでいるランナーにセキュリティリストバンドを先に装着してください。
※ナンバーカード引換証右上に記載の「ナンバーカードカラー」と同じ色のセキュリティリストバンドを装着してください。

受付窓口で装着



列ができ始めたら、並んでいるランナーに先に装着



© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

④計時チップチェック・EXPO袋配付

■活動内容

ナンバーカードセットを読み取り機にかざし、計時チップの登録情報に誤りがないか確認し、EXPO袋（大会プログラムなどが入った袋）を配付します。
EXPO袋を配付したランナーに参加記念Tシャツ配付へ進むよう案内します。



■活動手順

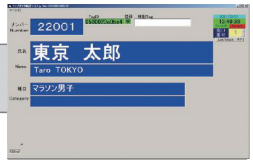
ランナーにナンバーカードセットを読み取り機にかざしてもらう

モニターに表示される確認ポイントを呼びかける。
（氏名、種目など）

▼

ランナー自身がパソコンモニターで登録情報を確認する

モニター表示イメージ



OK ／ NG

EXPO袋を渡す

ナンバーカードセットのラベルシール「EXPO袋」のチェック箇所に✓を入れる。
※EXPO袋が少なくなったらストックから補充する。
※伴走者にはEXPO袋は渡さない。

■ラベルシール（例）

B20001
Name:東京 太郎
T−Shirts:M
EXPO袋 ☑
Tシャツ ☐
チェック箇所

？計時チップヘルプデスクへ案内



⑤参加記念Tシャツ配付



■活動内容

ランナーに参加記念Tシャツを配付します。

■活動手順

①サイズごとの窓口に、ランナーを誘導する。
②ナンバーカードセットを預かり、ラベルシールに記載された氏名を読み上げ、ナンバーカードが本人のものであることを確認、ラベルシールに記載しているサイズの参加記念Tシャツを配付する。（Tシャツはストックエリアから補充する。）
③ナンバーカードセットのラベルシール「Tシャツ」のチェック箇所に✓を入れる。

■ラベルシール（例）

B20001
Name:東京 太郎
T−Shirts:M ← サイズ
EXPO袋 ☑
Tシャツ ☑ ← 渡し済みチェック箇所

■参加記念Tシャツ



■チャリティランナーのラベルシール（例）

B70001
トウキョウ　タロウ
Name:東京 太郎
T−Shirts:M
EXPO袋 ☑
Tシャツ ☑
チャリティTシャツ ☐
寄付先団体名
××××××××××××××××

※Tシャツサイズの変更について
サイズ変更は一切対応できません。ランナーは、エントリー時にご自身でTシャツのサイズを選び、申込みをしています。
サイズ変更を執拗に迫るなど、対応が難しい場合はスタッフへ引き継いでください。

※チャリティランナーの方々について
チャリティランナーはこちらで「参加記念Tシャツ」を受け取った後に東京マラソン財団ブースで「チャリティランナー参加記念Tシャツ」をさらに受け取ります（合計2着になります）。

チャリティランナーのナンバーは「70000」番台です。チャリティランナーへは「次は東京マラソン財団ブースでチャリティランナー参加記念Tシャツを受け取ってください」と声をかけてください。

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

⑥ランナー事前周知



■活動内容

●スタートエリアへの持込み制限、入場ゲートまでの推奨ルートなどをランナーへ周知する。
●マラソンフィニッシュ後の流れをランナーへ周知する。
●対応できない質問を受けた場合は、ヘルプデスクへ誘導する。

【スタートエリア及びコース上への持込み制限概要】

不測の事態等を未然に防ぐため、東京マラソン2017では持込み制限を設けています。
万一、持込みが制限されている物品等が発見された場合、その場で没収、廃棄等をお願いする場合があります。



・水筒類、ビン、缶・ペットボトルは一切持込みできません。
・その他、飲料やスプレー缶についても持込み可能な製品の規定や、数量が定められております。

【スタートエリアにおける入場ゲート指定について】

スタートエリアに入場する際のゲートが参加されるランナーごとに指定されています。
（ナンバーカードにゲートの記載があります。）
指定されたゲート以外からは一切入場することができません。間違いのないようにランナーのみなさんに周知してください。

【手荷物検査・セキュリティチェックについて】

入場ゲートでは、専用のリーダーを用いてセキュリティリストバンドの装着確認を行います。
その後、警備員による手荷物検査を実施します。

【マラソンフィニッシュ後の手荷物受け取りについて】

ナンバーカード及びセキュリティリストバンドの色により手荷物受取場所へ誘導され、ランナーは手荷物を受け取ることができます。
手荷物預け、受取場所は屋外となり、雨天時には荷物が濡れる可能性があります。

⑦総合案内



■活動内容

以下について、案内・対応を行う。
●東京マラソンEXPO 2017出展社ブース案内
●各種イベント案内
●会場内施設案内（トイレ、救護所、駐車場等）
●周辺交通に関する問い合わせ
●迷子、忘れ物、落とし物対応
※競技関係の問い合わせ、外国人ランナーからの問い合わせはヘルプデスクと連携して対応

●遺失物・拾得物の対応

遺失物の申し出

【拾得物を照会】
届いているか確認する

届出がない場合
総合案内で遺失物届作成

遺失物の内容・時間・場所を遺失物届に記入
遺失物は総合案内で管理
遺失物届は会期終了後主催者より、西警備センターへ全て引き渡す

届出があった場合
引渡し

【引渡しの手順】
①引き取りにこられた方に、中身の確認をする
②遺失物届にサインをいただく
③本人と確認できるものを提示していただく

拾得物発見・申し出

拾得物届作成

【遺失物を照会】（西警備センターにも確認）

遺失物届出書を照会する

届出がない場合
拾得の内容・時間・場所を拾得物届に記入

遺失物は総合案内で保管し、落とし主が現れた場合は確認後受け渡す
拾得物届は出展社事務局に後送する

届出があった場合
届出者に連絡

届出者に連絡し、出展社事務局にて引き渡す（又は西警備センターにて引渡し）

ー ヘルプデスク ー

■ヘルプデスクでは以下のような対応をしています。ボランティアではなくスタッフで対応します。

●ナンバーカード引換証の持参忘れ・紛失した方の対応
（再発行手数料200円）
●ナンバーカード引換証が届かなかった方の対応
●本人確認書類を忘れた方の対応
●ランナー登録情報の修正対応
●外国人ランナー対応
●会場案内など
●セキュリティリストバンドに関する対応
●計時チップとの氏名、種目の不一致

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.

あなたのコトバがTOKYOと世界のキズナになる。 ～活動に役立つフレーズ集～

日本語	英語	中国語	韓国語
がんばって！	Good luck! / Enjoy your race! グッドゥラック！/ エンジョイユアレイス！	加油！ ジャア ヨウ！	화이팅! ファイティン！
完走おめでとうございます！	Congratulations (on your finish)! コングラチュレーションズ（オンユアフィニッシュ）！	祝贺您跑完了！ ズゥ ヘウ ニン パオ ワァン レ！	완주 축하드립니다! ワンチュ チュッカドゥリンニダ！
本人確認書類	Photo ID documents フォト ID ドキュメンツ	身份证明资料 セン フェン ジェン ミン ズー リォウ	본인 확인 서류 ボニン ファギン サリュー
ナンバーカード	Number Card ナンバーカード	号码牌 ハウ マー パイ	번호 카드 ボノカドゥ
ナンバーカード引換証	Number Card Confirmation ナンバーカードコンファメーション	号码牌兑换证 ハウ マー パイ ドゥエ ホァン ゼェン	번호 교환증 ボノカドゥ キョワン グワン
EXPO袋	EXPO Bag エクスポバッグ	EXPO袋 エキスポ ダイ	EXPO 가방 エキスーポ カバン
計時チップチェック	Timing Chip check タイミングチップチェック	检查计时芯片 ジェン チャア ジー スー シン ブェン	타이밍 칩 체크 タイミン チプ チェクゥ
安全ピン	Safety pin(s) セイフティピン（ズ）	安全别针 アン ツュン ベイ ジェン	안전핀 アンジョンピン
セキュリティリストバンド	Security Wristband セキュリティリストバンド	安保手带 アン ボウ ソォー ダイ	손목 밴드 ソンモ ベンデゥ
参加記念Tシャツ	Participant T-shirt パティスィパント ティーシャート	参赛纪念T恤 ツァン サァイ ジイ ニェン ティー シュウ	참가 기념 티셔츠 サンカ キニョン ティ ショツェ
手荷物	Baggage バゲッジ	随身物品 スェイ セン ウー ピン	수하물 スハムル
手荷物袋	Official Baggage Bag オフィシャルバゲッジバッグ	随身物品袋 スェイ セン ウー ピン ダイ	수하물 가방 スハムル カ バン
手荷物シール	Official Baggage Sticker オフィシャルバゲッジスティッカー	随身物品贴纸 スエイ セン ウー ピン ティエ ズー	수하물 스티커 スハムル スティッカー
更衣室	Changing Room/Area チェンジングルーム / エリア	更衣室 ゲェン イー スー	탈의실 タリィシー
トイレ	Toilet/restroom/bathroom トイレット / レストルーム / バスルーム	厕所 ツェ スォー	화장실 ハザンシェー
給食	Foods (at the food station) フーズ（アットザフードステイション）	供应饮食 ゴン イン イン スー	급식 ププシー
救護所／搬送拠点	Medical Station メディカルステイション	救护站/搬运点 ジョウ ホゥー ジァン/バン ユン デン	구호소/반송 거점 ク フゥ ソ/ハンソン コッツォン
フィニッシャータオル	Finisher Towel フィニッシャータウォル	完赛毛巾 ワァン サイ モー ジィン	피니셔 타월 ピニシャ タオル
アルミシート	Heat sheet/aluminum sheet ヒートシート / アルミナムシート	铝箔保温毯 リュー ボー ボァウ ウェン タァン	알루미늄 시트 アルミニョン シットェ
完走メダル	Finisher Medal フィニッシャーメダル	完赛奖牌 ワァン サイ ジャン パァイ	완주 메달 ワンジュ メダィル
観戦エリア	Spectator area スペクテイターエリア	观战区域 グァー ジァン チュウ ユウ	관전 영역 クワンジャン ヨンギョウ
出口	Exit イグズィット	出口 チュウ コー	출구 チュリ グゥ
手荷物受取場所	Baggage claim/pick-up area バゲッジ クレイム / ピックアップ エリア	随身物品返还所 スェイ セン ウー ピン ファン ホワン スォ	수하물을받는 장소 スハムル バネン ツァンソ

『VoiceTra』アプリを使って、外国人ランナーとのコミュニケーションに活用しよう!



話した内容を外国語に翻訳!世界31言語に対応!
『VoiceTra』（ボイストラ）は、話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。
見やすい画面で操作も簡単、翻訳結果が正しいかどうかも確認できます。

▶アプリの入手方法

App Store もしくは Google play で「VoiceTra」と検索してください。

※ダウンロード及びインストールには、App Store では AppleID が、Google Play では Google アカウントがそれぞれ必要です。

【お問い合わせ先】 VoiceTra サポートチーム voicetra-support@khn.nict.go.jp

VOLUNTAINER COMMUNITY スタート!

VOLUNTAINER COMMUNITYにログインし、ボランティア活動の情報交換や活動の思い出などをVOLUNTAINERのみんなと共有しよう!

（イメージ）



（イメージ）



※ログインID・パスワードは、
VOLUNTAINERのログイン情報と同一です。

© Tokyo Marathon Foundation All Rights Reserved.